

# 百老匯最長壽棟篤笑!!!

香港曾上演超過20場 觀眾人數超過10,000  
90分鐘內引發笑聲超過300次 掌位超過30次

粵語演出·附中英文字幕·  
In Cantonese with Chinese & English Subtitles

男人看到女人的部分

# 死佬日記 CAVEMAN®

五度公演

歐錦棠  
作死演出



上環文娛中心劇院  
2010年6月20,27日及7月1日  
2010年6月19,26日

8:15pm  
5pm

主辦及製作



版權提供



協辦



贊助



# Theatre Mogul

為一間舞台製作公司，業務地區包括冰島雷克雅維克，瑞士蘇黎世及美國紐約。

## 焦暖實驗劇團簡介

【焦暖實驗劇團】於2005年成立，以專業的舞台精神，從一個新的角度探索女性劇場，嶄新的創作組合，集中以形體、音樂，把世界各地的經典劇目及著作，加入本地創作意念融入劇場，務求以高水準的表演藝術，為觀眾帶來耳目一新的感覺。《蜘蛛女之吻》為【焦暖實驗劇團】的首次演出。2006年於香港及新加坡公演《誘心人》。2007年曾三度公演《陰道獨白》及公演《窺心事》。2008年5月公演原創音樂劇《心太野》及7月於新加坡公演《陰道獨白》。08年9月起為上環文娛中心場地伙伴，近期演出包括新編音樂劇《白毛女》、《野玫瑰之戀》、《南北和》、《金鎖記》、《容易受傷的女人》、《語無『麟』次》及《江青和她的丈夫們》。

# 死佬日記

### 演員

歐錦棠

### 藝術創作

### 製作

#### 主辦

焦暖實驗劇團

#### 編劇

ROB BECKER

#### 版權提供

THEATRE MOGUL

#### 翻譯

陳鈞潤

#### 協辦

Broadway Asia Company

#### 導演

李慧心

#### 監製

高志森

#### 多媒體設計

鄧焯培

#### 藝術總監

焦暖

#### 視像演出

萬斯敏

#### 執行監製

鄧世華

#### 視像攝影

陳健忠

#### 舞台監督

趙潔婷

#### 平面設計

生活創作

#### 助理舞台監督

陳偉兒

#### 助理製作經理

陳梓衡

#### 總電機師

黃靜文

#### 音響控制

馬卓忠

#### 投影器材及多媒體製作

M Square Design  
Management Ltd.

### 特別鳴謝

萬斯敏小姐、康虞茶迪女士、葉倩儀小姐、  
LeSportsac、各大書局及各大傳媒機構。

### 注意

本劇含不雅語言及性愛話題，家長需對兒童觀眾作出指引

6歲以下兒童恕不招待

為令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉鬧錶、傳呼機和手提電話等響鬧裝置。觀眾如

違反上述的場地規則，可能會被要求離場。多謝合作。

請勿在場內攝影、錄音或錄影，一經發現，必交由警方及海關處理！

### 場地管理

上環文娛中心

高級經理

黃淑芬

### 場刊回收

為節省資源，若您不準備保留本節目場刊，請於終場離去前把場刊留在座位，或交回入口處的回收箱，以便循環使用。



## 歐錦棠 演員

跨媒體藝術工作者，喜歡參與不同界別的創作與嘗試。曾任職攝影及採訪記者，於2000年獨資開設全港首個李小龍紀念館《小龍館》，同年創辦《新格鬥》雜誌。1990年起成為全職演員，參演過數十部電影和電視劇集，並兩度被公選獲得“最受歡迎節目

主持”獎項。96年起參與舞台劇演出，主要劇目包括《虎度門》、為荃劇社編導《情咬新郎哥》、在《今晚我哋棟篤笑》中參與創作及演出、大型音樂劇《夢斷維港》、《義海雄風》、《看不到的故事》、《刑食男廿》、《十二怒漢》、《嗱嗱·夠鐘》、《畢加索遇上愛因斯坦》、《劍雪浮生》、《承受清風》、《誘心人》、《麥迪遜之橋》、《奇異訪客》、《死佬日記》、《鬥角勾心》、《布萊希特的情人》、《霧夜謀殺案》、《讓我愛一次》及《灰關》，在《大刀王五》及《哲拳太極》中主演兼任武術指導，2003年編寫及演出音樂劇《細鳳》。05年於Fabrica Features舉辦首次個人攝影展《畢加索的旋轉蒙馬特》，並於場地內演出多媒體話劇《油夢·情色·畢加索》。

此外亦攝製多部紀錄片及自主錄像，主要導演作品包括：《1959某日某》（為全港首部於電影院上映正場的自主錄像製作）、《理想》及《無常》（98年香港藝術中心收錄作品，並於翌年同被選為示範作，公開放映）、紀錄片《李小龍之道》（03年RoadShow全線播放）。

個人網頁[www.stephenau.com](http://www.stephenau.com)



## 高志森

### 監製及視像導演

曾擔任接近八十部電影的編劇、策劃、導演及監製工作。二十五歲首執導演筒拍成《開心鬼》。其製作公司出品的創業作《我未成年》獲九零年侯斯頓影展銅獎，其執導的「雞同鴨講」獲選為88年香港電影金像獎「十大華語電影」，九七年監製的《虎度門》及導演的《南海十三郎》則分別入選為金紫荊獎的十大華語片，其監製作品《基佬四十》於97年入選瑞典斯德哥爾摩電影節，亦憑《家有囍事》在《全港最高票房電影頒獎禮1985—2005》中獲得「最高累積票房十大電影」獎項，九七年高志森憑《南海十三郎》榮獲第三十四屆金馬獎最佳剪輯獎。

高志森於九五年開始任春天舞台行政總裁及監製，領導了《我和春天有個約會》、《南海十三郎》、《劍雪浮生》、《蝴蝶春情》、《麗花皇宮》、《天之驕子》、《陰道獨白》……等多齣製作，為香港舞台劇的商業運作開拓了新的局面，亦使春天舞台成為香港劇壇商業運作的旗艦劇團，九七年獲第六屆香港舞台劇獎頒發「跨演藝媒界傑出表現獎」，零五年再獲第十四屆香港舞台劇獎頒發「傑出外地市場拓展大獎」；高志森於九八年監製〈第十七屆香港電影金像獎頒獎禮〉，是晚轉播為歷屆頒獎禮收視之冠，零三年監製以中樂團擔綱演出的《黃霑獅子山下演唱會》，零五年監製《國慶文藝晚會》，零六年監製「亞洲博覽館」首個演唱會《陳寶珠與香港中樂團》，零七年為《許冠傑香港大球場Live》的出品人及監製。

高志森於香港回歸後參與的公職包括：旅遊事務署「旅遊業策略小組」成員、民政事務局「公民教育委員會」委員、香港電台「節目顧問團」成員、「西九龍諮詢委員會表演藝術與旅遊小組」成員。現任電影編劇家協會永遠榮譽會長、香港大學文化政策研究中心委員、香港各界文化促進會副理事長、旅遊發展局董事局成員、旅遊署文化旅遊工作組成員，亦由零四年開始獲民政事務局委任為制訂文化策略的「表演藝術委員會」成員至今。

高志森於零五年獲河北大學藝術學院頒授榮譽教授名銜；零六年更獲特區政府頒授榮譽勳章(MH)，以表揚他致力發展本地劇場，貢獻良多；於零七年在「行政長官選舉委員會文化界別」分組選舉中以最高票數當選，可見其文藝政策理念廣為業界所認同。

二零零九年分別獲2008香港藝術發展獎—「藝術推廣獎」(個人)金獎及香港戲劇協會第十八屆香港舞台劇獎—廿五周年紀念獎「傑出藝術行政獎」。

主演：  
歐錦棠  
麥智鈞\*  
陳健豪  
呂迪明

沒有男人  
可以抵擋得了她妖邪的挑逗

一樹梨花壓海棠  
LOLITA is MINE

粵語演出  
In Cantonese

編劇及導演：李慧心

劇本靈感源自 Vladimir Nabokov  
於1955年發表的著作《Lolita》

節目查詢：2793 1123  
www.spring-time.com.hk

香港藝術中心壽臣劇院  
8月26-28, 31 及 9月1日 (8:15pm)  
8月29日 (4:00pm)

\$140, \$200  
\$150, \$220 (星期五、六之場次)

門票於7月15日起於城市電腦售票處公开发售

票務查詢及留座：2734 9009 信用卡電話購票：2111 5999 網上購票：www.urbtix.hk

主辦及製作



春天舞台劇製作有限公司  
Spring-Time Stage Productions Limited

主辦機構保留節目取消、更改、退票及更換演員之權利

— 三度公演 —

李 龍  
南 鳳  
梁 漢 威  
陳 嘉 鳴

主 演

# 珍珠衫

戲曲音樂劇

編劇 / 導演 / 曲詞 杜國威  
藝術總監 / 音樂總監 梁漢威  
監製 / 視像導演 高志森



香港文化中心大劇院

2010年6月29日-7月1日 7:30 pm

票價：\$120/\$180/\$220/\$280/\$380

設有60歲或以上高齡人士、殘疾人士、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠  
(高齡人士、全日制學生及綜援受惠人士優惠先到先得，額滿即止)

\*本劇所有樂曲特邀廣州中國唱片公司連同國家一級樂師錄製

節目查詢：2793 1123 / 2357 9316

www.springtime.com.hk

www.leelung.com.hk

門票由5月18日起於各城市電腦售票處公開發售

票務查詢及留座：2734 9009

信用卡電話購票：2111 5999

網上購票：[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

粵語演出，附中文字幕  
In Cantonese with Chinese subtitles

主辦

生輝粵劇研究中心

協辦

龍的藝術社

製作



本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見，主辦機構保留節目取消、更改、延期及更換演員之權利

本節目獲康樂及文化事務署撥款資助計劃予以補助

# 李慧心

## 導演



顛覆盒子藝術總監。

2002年畢業於香港浸會大學傳理系，主修數碼圖像傳播。2007年畢業於香港演藝學院（戲劇學院）導演系學位課程，獲授一級榮譽學位。校內多次獲得優秀學生獎，更獲頒友誼社獎學金及張國榮紀念獎學金。曾參與之校內演出有《癡狂小鎮》、《菲爾德(重演)》和《帝廿花(澳洲重演)》等。在校內導演畢業作《未成年少女的駕駛課程》，是一個以女性成長為主題的實驗作品。畢業後曾參與春天實驗劇團《麥迪遜之橋》當副導演。於2008年1月導演春天舞台製作的《死佬日記》，由電視演員歐錦棠主演，此劇為男女相處作題材的棟篤笑，備受好評。之後更於2008年4月應邀到加拿大巡迴演出，2008年8月香港重演，2009年2月及8月分別作出第三及第四次公演。2008年11月以顛覆盒子參與「布萊希特戲劇節」，改編及導演《布萊希特的情人》。劇目改編自同名小說，故事關於一個在布萊希特身邊當情婦的廿間諜的心路歷程。2009年2月導演《伽里略傳》，由春天實驗劇團製作、電視電影演員廖啟智主演，觀眾反應同樣熱烈。2009年6月擔任演員演出《陰道獨白》，此劇亦於2009年9月重演，今年的六月將會作出第三次公演。2009年12月編劇及導演觀塘社區音樂劇《香港·你好！》，並將搬至其他社區重演。李慧心同時亦是戲劇導師，在港九新界中小學任教。

個人網頁：<http://www.pizzashomework.com/>



## 導演的話

第五回《死佬日記》導演的話，代表著什麼？

那代表，這個演出確實得到大家的喜愛。一個舞台上的演出，能重演已是萬幸，更何況是五次？實在要在此感謝所有曾經進場的觀眾，還有現在看這編文章的你。希望《死佬日記》當中的男女相處之道，可以永永遠遠地流傳下去。

Pizza



## 陳鈞潤 翻譯

香港出生的陳鈞潤，任職大學行政，亦為業餘翻譯、編劇、作家及填詞人，並在香港電台第四台主持歌劇世界，亦是康樂及文化事務署戲劇及歌劇顧問。曾翻譯四十多部舞台劇，包括兼任填詞的四部音樂劇《有酒今朝醉》、《窈窕淑女》、《花樣獠牙》及《迪士尼阿拉丁》。又翻譯三十多部歌劇的中文字幕，並於1989年中譯布烈頓的古英文歌劇《挪亞方舟》供香港演藝學院以粵語演出。2000年與盧景文合作改編魯迅短篇小說《離婚》及《長明燈》為室內歌劇劇本，及負責填詞。陳永華

教授於1997年為慶祝香港回歸的千人大合唱《九州同頌》(莫華倫獨唱)，由陳鈞潤國語填詞，獲香港作曲家及作詞家協會頒發本地原創正統音樂最廣泛演出獎。2003年為陳能濟作曲原創歌劇《瑤姬傳奇》編劇。近年經常為香港歌劇院製作主持講座，及為香港藝術節《藝資》雜誌撰稿介紹歌劇節目。陳氏獲1990年香港藝術家聯盟頒發劇作家年獎，散文集《殖民歲月》亦獲文學雙年獎。2004年獲民政事務局為推動藝術文化活動表現傑出頒發嘉許狀。現為香港話劇團及中英劇團董事，已出版劇本有《元宵》、《廿六不中留》、《禧春酒店》及《美人如玉劍如虹》。近期翻譯劇作有《哈姆雷特》、《相約星期二》及《泰特斯》。



## 鄧煒培 多媒體設計

一九九七年獲香港演藝學院科藝學院頒授藝術(榮譽)學士學位。校內曾獲 Pacific Lighting (HK) Ltd獎、夏柏祖紀念獎學金及億達時獎學金赴台灣學習劇場設計及建築顧問。除燈光設計外，鄧氏亦從事舞台多媒體/錄像設計，將多媒體技術應用於不同的表演範疇。



曾為多個表演團體逾200個製作擔任燈光/錄像設計。設計作品包括任白慈善基金《帝廿花》、英皇舞台《天之驕子》、《我愛萬人迷》、春天舞台《蔓珠莎華》、焦暖實驗劇團《誘心人》、《VV 勿語》、《金鎖記》、春天實驗劇團《喝彩》、《仙樂飄飄處處聞》、春天戲曲發展《珍珠衫》、《好姐賣粉果》、香港舞蹈團《夢傳說》、《笑傲江湖》、《塵埃落定》、《清明上河圖》、香港話劇團《家庭保衛隊》、異人實現劇場《二人前、2人後》、《二人聚、2人散》、《異型金剛》、《生物的不可思議生存大搜奇》、風車草劇團《你咪理，我愛你，死未!》、61制作《大世界》、香港歌劇院《杜蘭朵》、鄧麗君文教基金會《鄧麗君一但願人長久》及上海話劇藝術中心《狂雪》等。

鄧煒培於2004年成立 M Square Design Management Ltd，從事投影及燈光器材租賃服務，亦曾參與邵氏影片庫的數碼修復及香港電影資料館的展覽設計。

# 塘西風月喜劇

# 石塘咀 如花

粵語演出 in Cantonese



商天娥

李潤祺

# 與 大 舊 勝

## 香港大會堂 音樂廳

2010年8月10-12日 (星期二至四) 晚上八時

票價: \$120/ \$150/ \$200/ \$250

設有60歲或以上高齡人士及全日制學生半價優惠 (先到先得、額滿即止)

監製: 高志森 藝術總監: 梁漢威 編劇: 杜國威 導演: 黃樹輝

門票於2010年6月29日於城市電腦售票處公開發售

票務查詢及留座: 2734 9009

信用卡電話訂票: 2111 5999

網上購票: [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

主辦



春天戲曲發展

觀眾務請準時入場，遲到者需待節目適當時候方可進場。

本劇目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見，主辦機構保留節目取消、更改、延誤及更換演員之權利。

節目查詢: 2793 1123

[www.spring-time.com.hk](http://www.spring-time.com.hk)

(春天戲曲發展)

# 寒江釣雪

大型戲曲劇場

杜國威繼【劍雪浮生】後  
又一戲曲人物傳奇

導演 黃樹輝  
編劇 杜國威  
監製 高志森 杜韋秀明

唐雪卿  
廖安麗飾

張德頤  
杜韋秀明飾

李龍飾  
薛覺先

梁漢威飾  
白駒榮

焦媛飾  
江小妹

香港大會堂 音樂廳

2010年8月13-14日 晚上8時

2010年8月15日 下午3時

票價\$120/ \$160/ \$220/ \$300

設有60歲或以上高齡人士及全日制學生半價優惠  
(先到先得，額滿即止)

門票於2010年7月2日於  
城市電腦售票處公開發售

粵語演出，附中文字幕  
In Cantonese with Chinese surtitles

查詢及留座：2734 9009

信用卡電話購票：2111 5999

網上購票：[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

節目查詢：2793 1123

主辦及製作



合辦：

龍的藝術社

全力支持：



## 鄧世華 執行監製

畢業於香港演藝學院電影電視學院，主修監製及製作管理。曾任春天舞台《死佬日記》，春天實驗劇團《萬能旦后鄧碧雲》，焦媛實驗劇團《陰道獨白》、《窺心事》、《心太野》、《白毛廿》、《野玫瑰之戀》、《金鎖記》、《容易受傷的女人》、《語無『麟』次》及《江青和她的丈夫們》之執行監製。

## 陳梓衡 助理製作經理

曾參與多個不同舞台製作及大型戶外節目，現為自由身工作者。



## 趙潔婷 舞台監督



畢業於香港演藝學院藝術、項目及舞台管理系(榮譽)學位。曾參與之製作包括：加拿大巡迴 - 《秋決》、《櫻桃園》、《雷雨》等。校外參與之製作團體包括：《2007年上海特殊奧運會開幕式》、《歌聲魅影—香港巡迴》、春天製作、中英劇團、Y-Space、Faust International Youth、劇場組合、康樂及文化事務署、劇場空間、一條褲製作等。



## 陳偉兒 助理舞台監督

95 - 99年於赫聖坊劇團擔任助理舞台監督及服裝管理一職。曾為演戲家族、無人地帶及春天舞台等多個團體協助製作不同劇目，更前往馬來西亞為《今夜真情流露》及《皆大歡喜》出任服裝管理一職，而每年亦會協助教育署學校戲劇節之製作工作。

為台灣著名舞蹈團「雲門舞集」分別於01及02年在港演出《水月》及《草書》擔任服裝管理。近作為春天實驗劇團《少年梁醒波與少女譚蘭卿》(澳門演出)、春天舞台《麗花皇宮2004》(新加坡演出)、《石塘咀如花與大舊勝》(三度公演)、《100%激流廿情》(三度公演)、焦媛創作《印象·蘇絲黃》(首演及重演)及春天舞台《劍雪浮生》(重演)、《馬路天使》、《天之驕子》、《蔓珠莎華》、焦媛實驗劇團《陰道獨白》、《窺心事》及《心太野》、W創作社《小人國》及春天戲曲發展《珍珠衫》擔任助理舞台監督。進念二十面體《東宮西宮》(重演)、《華嚴經》、劇場工作室《小鳥》及《生活在他方》擔任服裝統籌，春天實驗劇團《香江花月夜》擔任服裝助理。現為自由身舞台工作者。

# 金鎖記

最壞的時代 再做最壞的事情

許鞍華 導演  
張愛玲 原著  
王安憶 編劇



焦媛

尹子維

18.6 - 3.7.2010

焦媛實驗劇團10-11年度  
上環文娛中心場地伙伴計劃  
●●●●● 套票優惠 ●●●●●

# 張愛玲電影劇本改編音樂劇 情場如戰場



楊思琦

焦媛

22.9 - 1.10.2010

現凡同時購買2個節目可獲95折優惠；  
同時購買3個節目可獲9折優惠；  
同時購買4個節目可獲85折優惠；  
(只適用於正價門票)

套票優惠期  
由4月18日  
至7月4日止  
節目查詢  
63777240  
贈送套票現於各城市電腦售票處發售

串盡 38 首譚詠麟

經典金曲嘅性喜劇

譽重 載演



# 話無麟次

2010第2波  
25.9 - 6.10.2010

藝術總監·焦媛 導演·高志森 音樂總監·溫吳森 編舞·蔡淑芬

唱盡陳奕迅  
HIT歌!



# 我的快樂時代

藝術總監/導演：焦媛  
編劇：鍾燕詩  
主演：陳健豪 黃嘉威 張國穎

20-23.1.2011